

Coordonator: Centrul Juridic Croat (HR). Alți beneficiari: Asociația pentru Comunicare Non-violentă (ȘI), Centrul de Resurse Juridice (RO), Biroul Guvernamental pentru Drepturile Omului și Drepturile Minorităților Naționale (HR), Ministerul Justiției din Republica Croația (HR), Asociația Patent (HU) și Institutul pentru Pace (ȘI).

Acest pliant oferă răspunsuri următoarelor două întrebări:

1. În calitate de cetățean al Uniunii Europene (UE), ce drepturi am ca victimă a unei infracțiuni?
2. În calitate de cetățean al Uniunii Europene, ce ar trebui să știu dacă devin victimă a unei infracțiuni petrecută pe teritoriul unui alt stat membru UE?

1. În calitate de cetățean al Uniunii Europene, ce drepturi am ca victimă a unei infracțiuni¹?

- Ai dreptul să primești informații și sprijin;
- Ai dreptul de a participa la procedurile judiciare;
- Ai dreptul la protecție și dreptul la protecție specială dacă ești victima care necesită acest tip de protecție.

Dreptul de a primi informații și sprijin include următoarele drepturi:

- Dreptul de a înțelege și a te face înțeles;
- Dreptul de a primi informații de la primul contact cu o autoritate competentă;
- Dreptul de a formula o plângere referitoare la o infracțiune într-o limbă pe care o înțelegi sau primind asistența lingvistică necesară;
- Dreptul de a primi o confirmare scrisă de înregistrare a plângerii tale formale depusă la autoritatea competentă a unui stat membru, care conține elementele de bază ale infracțiunii respective, într-o limbă pe care o înțelegi, dacă așa soliciți (în mod gratuit);
- Dreptul de a primi informații despre cazul tău: orice decizie de a nu continua sau de a înceta ancheta sau de a nu începe urmărirea penală împotriva autorului infracțiunii; data și locul procesului și natura acuzațiilor împotriva autorului infracțiunii; orice hotărâre finală pronunțată într-un proces; informații care să îi permită victimei să ia la cunoștință stadiul procedurilor penale (cu excepția situației excepționale în care desfășurarea corespunzătoare a cauzei ar putea fi afectată printr-o astfel de informare;

¹ În conformitate cu Directiva 2012/29/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 25 octombrie 2012 de stabilire a unor norme minime privind drepturile, sprijinirea și protecția victimelor criminalității și de înlocuire a Deciziei-cadru 2001/220/JAI a Consiliului, disponibilă la <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/RO/TXT/?uri=CELEX%3A32012L0029>.



Coordonator: Centrul Juridic Croat (HR). Alți beneficiari: Asociația pentru Comunicare Non-violentă (ȘI), Centrul de Resurse Juridice (RO), Biroul Guvernamental pentru Drepturile Omului și Drepturile Minorităților Naționale (HR), Ministerul Justiției din Republica Croația (HR), Asociația Patent (HU) și Institutul pentru Pace (ȘI).

- Dreptul de a fi informat/ă, la solicitarea ta, atunci când persoana aflată în arest, urmărită penal sau condamnată pentru infracțiunile care le privesc este eliberată sau a evadat din detenție sau cu privire la orice măsuri relevante adoptate pentru protecția ta, în acest caz;
- Dreptul la servicii de interpretariat și traducere în timpul procedurilor penale;
- Dreptul la acces la servicii de sprijin pentru victime;
- Dreptul la sprijin din partea serviciilor de sprijin pentru victime.

Dreptul de a participa la procedurile judiciare include următoarele drepturi:

- Dreptul de a fi audiat/ă;
- Dreptul de a revizui o hotărâre de neîncepere a urmăririi penale, dacă o astfel de decizie nu conduce la o soluționare extrajudiciară;
- Dreptul la garanții în contextul serviciilor de justiție reparatorie – statul trebuie să ia măsuri care îți garantează protecția împotriva victimizării secundare și repetate, precum și a intimidării și răzbunării;
- Dreptul la asistență juridică, atunci când ai calitatea de parte în procedurile penale;
- Dreptul la rambursarea cheltuielilor;
- Dreptul la restituirea bunurilor care sunt sechestrate pe durata procedurilor penale, cu excepția cazului în care ele sunt necesare în cadrul procedurilor penale;
- Dreptul de a obține în cadrul procedurilor penale o decizie privind despăgubirile din partea autorului infracțiunii;
- **Dacă ai reședinta într-un stat membru altul decât cel pe teritoriul căruia a avut loc infracțiunea, ai dreptul de a formula o plângere în fața autorităților competente din statul membru de reședință, dacă nu ai posibilitatea de a face acest lucru în statul membru în care a fost săvârșită infracțiunea sau, în cazul săvârșirii unei infracțiuni grave (potrivit dreptului intern al respectivului stat membru), dacă nu dorești să faci acest lucru.**

Dreptul la protecție include următoarele drepturi:

- Dreptul la măsuri de protecție împotriva victimizării secundare și repetate și a intimidării și răzbunării, inclusiv împotriva riscului unor vătămări emoționale sau psihologice, și de protecție pe durata audierilor și în momentul depunerii mărturiei;
- Dreptul la evitarea contactului cu autorul infracțiunii;
- Dreptul la protecție în cursul cercetărilor penale;
- Dreptul la protecția vieții private;
- Dreptul la măsuri speciale de protecție în cursul procedurilor penale, dacă ai nevoie specifice de protecție;



Proiect finanțat de Programul Justiție (2014-2020) al Uniunii Europene.

Conținutul prezentului document reflectă exclusiv poziția autorilor și este responsabilitatea acestora, în întregime. Comisia Europeană nu își asumă niciun fel de responsabilitate pentru modul în care pot fi folosite informațiile conținute în document.

Coordonator: Centrul Juridic Croat (HR). Alți beneficiari: Asociația pentru Comunicare Non-violentă (ȘI), Centrul de Resurse Juridice (RO), Biroul Guvernamental pentru Drepturile Omului și Drepturile Minorităților Naționale (HR), Ministerul Justiției din Republica Croația (HR), Asociația Patent (HU) și Institutul pentru Pace (ȘI).

- Dreptul la măsuri speciale de protecție în cursul procedurilor penale, dacă ești copil.

2. În calitate de cetățean al Uniunii Europene, ce ar trebui să știi dacă devin victima a unei infracțiuni petrecută pe teritoriul unui alt stat membru UE?

- Deși legislația națională diferă în fiecare stat membru UE, standardele minime privind drepturile victimelor descrise mai sus se aplică în toate statele membre.
- Când depui o plângere și ești pe teritoriul unui alt stat membru (cel mai probabil că depuneți plângerea la poliție), autoritățile trebuie să ia măsuri să înțelegi și să te faci înțeles/ înțeleasă. Pentru a elimina barierele lingvistice, ai dreptul de a formula plângerea într-o limbă pe care o înțelegi sau să primești asistență lingvistică necesară.

Poți aduce o persoană care să te însoțească la primul tău contact cu poliția. Poate fi orice persoană în care ai încredere, cât timp procedurile penale nu sunt prejudiciate de prezența ei (de exemplu, acea persoană nu poate fi martor al infracțiunii). De asemenea, poți alege pe cineva care să te asiste în comunicarea cu autoritățile.

Notă: Dacă te afli în această situație, este recomandabil să contactezi ambasada sau consulatul României. Aceștia te pot asista cu comunicarea și alte chestiuni practice.

Ambasada României în Ungaria²

Cancelaria

Adresa: 1146 Budapest, Thököly út 72

Telefon: +36 1 384 83 94

Fax: +36 1 384 55 35

E-mail: budapesta@mae.ro

Web: <http://budapesta.mae.ro>

Secția Consulară

Adresa: 1146 Budapest, Thököly út 72

Telefon informații consulare pentru cetățeni români: 0036-1-384 76 89

² Date de contact și informații preluate de pe site-ul Ministerului Afacerilor Externe al României, respectiv <http://mae.ro/romanian-missions#838> (Link accesat la 23.03.2019)



Coordonator: Centrul Juridic Croat (HR). Alți beneficiari: Asociația pentru Comunicare Non-violentă (ȘI), Centrul de Resurse Juridice (RO), Biroul Guvernamental pentru Drepturile Omului și Drepturile Minorităților Naționale (HR), Ministerul Justiției din Republica Croația (HR), Asociația Patent (HU) și Institutul pentru Pace (ȘI).

Telefon de urgență: **+36 30 535 69 12**

Exclusiv pentru cetățenii români care se confruntă cu o situație dificilă, specială, cu caracter de urgență (accidente cu victime, decese, calamități și alte situații de pericol sau cu caracter extraordinar).

Ghișeul consular online

Cetățenii români care au reședința sau domiciliul în străinătate pot accesa site-ul www.econsulat.ro pentru a solicita orice servicii consulare de care au nevoie.

Adresă de e-mail la care se oferă informații consulare pentru cetățeni români: contact@informatiiconsulare.ro

Portal web care conține informații consulare pentru cetățeni români: <http://www.informatiiconsulare.ro>

- Ai dreptul de a primi de la autorități informații relevante pentru a-ți exercita toate drepturile, inclusiv dreptul de a participa la procedurile penale, dreptul la protecție și dreptul la sprijin. Dacă ai întrebări, trebuie să întrebi autoritățile și să fii sigur/ă că înțelegi ce se va întâmpla în continuare.
- Dacă ai nevoie de sprijin imediat de la servicii de sprijin pentru victime în statul membru UE în care a avut loc infracțiunea, în special sprijin privind participarea ta la procedurile penale, autoritățile ar trebui să îți ofere informația necesară pentru a accesa acest sprijin.

Dacă esti victima unei infracțiuni în Ungaria, poți:

- Să suni la numărul de urgență 112 sau direct la poliție la 107
- Să mergi la cea mai apropiată secție de poliție. Le găsești pe hartă, [aici](#), cu datele de contact.
- Să apelezi la Serviciul de Sprijin pentru Victime sau Serviciul de Asistență Legală gestionate de stat, care îți pot acorda asistență la cea mai apropiată autoritate locală. Îi găsești pe hartă, [aici](#), cu datele de contact.
- Să suni, gratuit, la linia telefonică pentru Sprijinul Victimelor la +36-80-225-225 sau la +36-80-244-444, oricând.
- Să suni la Fundația White Ring ([Fehér Gyűrű Alapítvány](http://fehergyuru.hu)) la +36-1-312-2287, de luni până joi între orele 10:00-16:00 și vineri între orele 10:00-13:00 sau email la fehergyuru@t-online.hu.



Coordonator: Centrul Juridic Croat (HR). Alți beneficiari: Asociația pentru Comunicare Non-violentă (ȘI), Centrul de Resurse Juridice (RO), Biroul Guvernamental pentru Drepturile Omului și Drepturile Minorităților Naționale (HR), Ministerul Justiției din Republica Croația (HR), Asociația Patent (HU) și Institutul pentru Pace (ȘI).

Dacă tu și/ sau copilul tău ați fost abuzați de fostul sau de actualul partener, sau de un alt membru al familiei, sau dacă ești o victimă a traficului de ființe umane, poți:

- Să suni la Serviciul Național de Informare Telefonică pentru Situații de Criză ([Országos Kríziskezelő és Információs Telefonszolgálat, OKIT](https://www.okit.hu)) la +36-80-205-520, la orice oră sau să le trimiți un email la okit@csbo.hu.

Dacă ești victima violenței domestice sau a violenței sexuale, poți:

- Să suni la linia telefonică gratuită a organizației [NANE Association](https://www.nane.hu) în zilele de luni, marți, joi și vineri, între orele 18:00-22:00 la +36-80-505-101 sau să le trimiți email la info@nane.hu.
- Să suni la linia telefonică de asistență juridică a organizației [PATENT](https://www.patent.org.hu) la +36 06 70 220 2505, în zilele de miercuri, între 16:00-18:00 și cele de joi între orele 10:00-12:00 sau să le trimiți email la jog@patent.org.hu și info@patent.org.hu.

Află mai multe informații [aici](#) (în engleză) sau [aici](#) (în maghiară – folosind [Google Translate](#)).

În momentul în care te întorci acasă, ai dreptul de a accesa serviciile de sprijin pentru victime din țara de rezidență. Acestea diferă de la țară la țară.

Află mai multe la www.vicatis.eu.

